

# LA FRANCE EN DIRECT

---

VERSION ROMANE **1**

JANINE CAPELLE

GUY CAPELLE

EMMANUEL COMPANYS

## **JANINE CAPELLE**

Ancien « Lecturer » au Département de Langues Romanes de l'Université  
du Michigan, Ann Arbor, États-Unis.

Ancien Professeur, Chargé d'Études au Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

## **GUY CAPELLE**

Ancien Professeur au Département de Langues Romanes de l'Université  
du Michigan, Ann Arbor, États-Unis.

Ancien Directeur associé du Center for Research on Language and Language Behavior  
Ancien Directeur du Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

## **EMMANUEL COMPANYS**

Maître de Conférences en Langues Romanes  
et en Linguistique appliquée  
à l'Université de Vincennes (Paris VIII)

Ancien Professeur, Chargé d'Études au Bureau pour l'Enseignement  
de la Langue et de la Civilisation françaises à l'Étranger, Paris.

# **LA FRANCE EN DIRECT**

---

VERSION ROMANE **I**

# 1 | Jacques téléphone



Jacques :

a lo sɛ fi lip lə du

Allô ! C'est Philippe Ledoux ?



Philippe :

wi sɛ mwa

Oui. C'est moi.



Jacques :

bɔ̃ ʒur fi lip

Bonjour, Philippe.



Jacques :

sɛ ʒak

C'est Jacques.



Jacques :

ty va bjɛ̃

Tu vas bien ?



6

Philippe :

wi twa o si  

Oui. Toi aussi ?



7

Jacques :

tRe bjē mεRsi  

Très bien. Merci.



8

Jacques :

ty ε pRe  

Tu es prêt ?



9

Philippe :

wi ʒə sʊi pRe  

Oui. Je suis prêt.



10

Jacques :

vjē vit  

Viens vite.

# 1 | *prononciation et exercices*

Articulation	i i	u	
	Philippe Sylvie	Ledoux Ledoux	
Rythme et intonation	sɛ twa	twa o si	i lɛ frã sɛ
	C'est toi.	Toi aussi.	Il est français.
	sɛ twa	twa o si	i lɛ frã sɛ
	C'est toi?	Toi aussi?	Il est français?

† a) Faites 4 questions et 4 réponses à l'aide des tables de structures 6a et 6b.

Ex. : - Nathalie est étudiante? - Oui, elle est étudiante.

b) Faites 4 questions et 4 réponses à l'aide des tables de structures 8a et 8b.

Ex. : - Tu es prête? - Oui, je suis prête.

2 Répondez aux questions suivantes avec des phrases complètes .

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Sylvie Ledoux est française? | 5. Philippe est prêt ?           |
| 2. Jacques aussi ?              | 6. Sylvie aussi ?                |
| 3. Jacques va bien ?            | 7. Madame Ledoux est française ? |
| 4. Philippe aussi ?             | 8. Monsieur Ledoux aussi ?       |

3 Mettez les phrases du dialogue suivant dans le bon ordre :

1. Oui, moi aussi.
2. Viens vite.
3. Philippe va bien ?
4. Tu es prête ?
5. Oui, il va bien. Merci.

4 Qu'est-ce qu'ils disent ? A chaque image correspondent deux des phrases suivantes. Trouvez-les et écrivez-les.

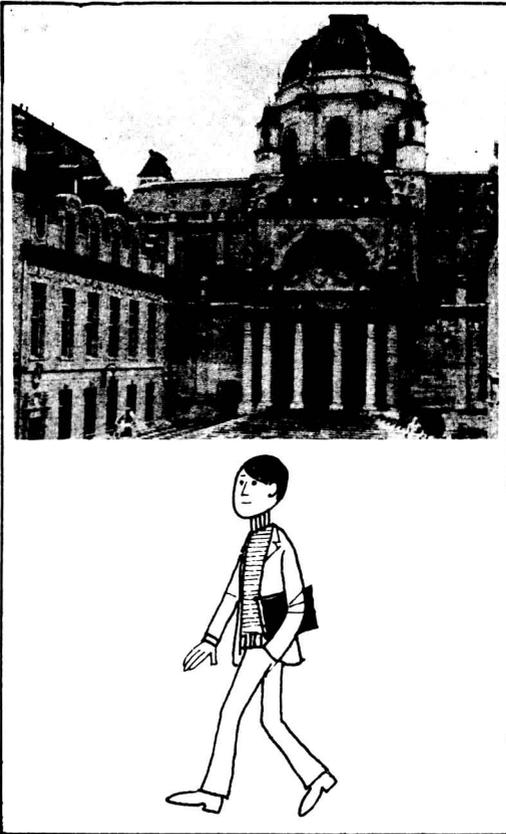
- Très bien, merci. Toi aussi ?
- Allô ! C'est Jacques ?
- Oui, elle est prête. Viens vite.
- Sylvie est chez toi ?
- Bonjour, Philippe. Tu vas bien ?
- Oui, c'est moi. C'est toi, Philippe ?
- Nathalie est prête ?
- Allô ! c'est Jacques ?



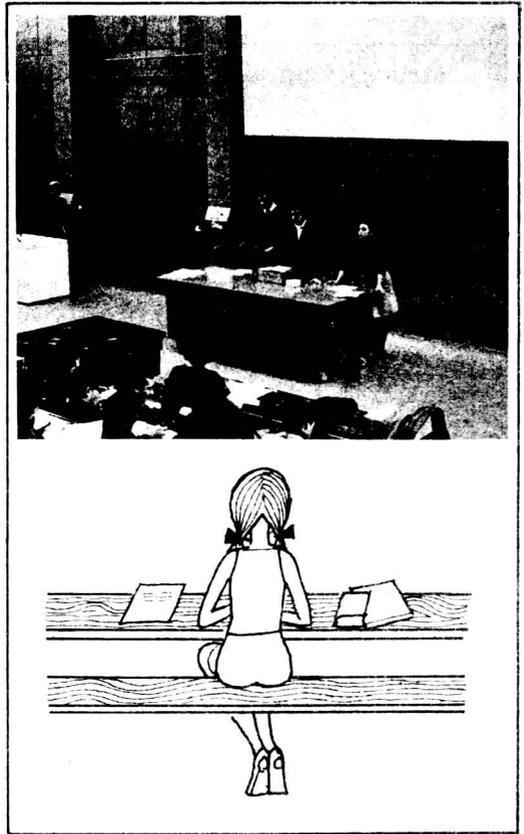
5 Imaginez le dialogue :



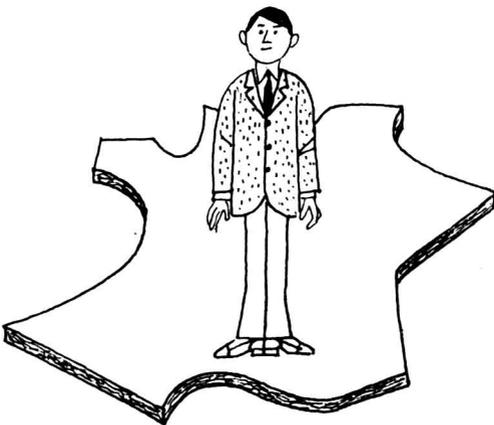
# 1 | variations



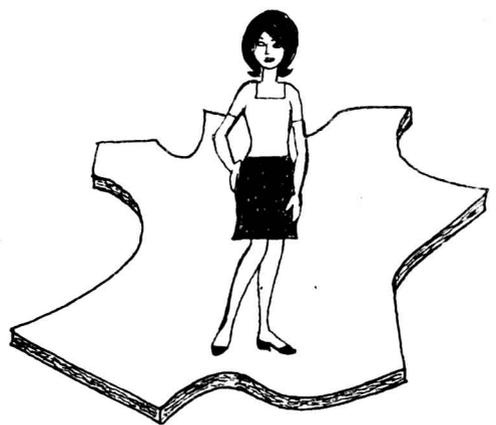
Denis est étudiant.



Nathalie est étudiante.



Voilà monsieur Lemoine. Il est français.



Voilà madame Lemoine. Elle est française.



Marc est chez toi ?



Oui, il est chez moi.

# 1 | structures

## 1a

toi  
C'est Jacques  
Philippe ?  
Nathalie  
Alice  
monsieur Ledoux

## 1b

moi.  
Oui, c'est Jacques.  
Philippe.  
Nathalie.  
Alice.  
monsieur Ledoux.

## 2

Bonjour,

Voilà

Jacques.  
Anne.  
Denis.  
Cécile.  
Philippe.  
Nadine.  
Thomas.

## 3a

Tu vas  
Jacques  
Sylvie va bien ?  
Elle  
Philippe  
Il

## 3b

très bien, merci.  
Oui.  
toi aussi?

## 4

Viens  
Je suis  
Tu es chez  
Sylvie  
Nadine  
Hélène est  
Elle  
Il

moi.  
Nadine.  
monsieur Ledoux.  
toi.  
Philippe.

**5a** Je suis prêt toi  
 Tu es étudiant Jacques  
 Philippe français Hélène aussi ?  
 Il est prête Nathalie  
 Sylvie française monsieur Ledoux  
 Elle

**5b** moi  
 Jacques  
 Oui Hélène aussi  
 Nathalie  
 monsieur Ledoux

**6a** Jacques étudiant  
 Philippe français  
 Monsieur Ledoux prêt est ?  
 Madame Ledoux étudiante  
 Nathalie française prête

**6b** il étudiant français prêt.  
 Oui, est  
 elle étudiante française prête.

**7a** Philippe  
 Jacques  
 Monsieur Ledoux est chez toi ?  
 Madame Ledoux  
 Nathalie

**7b** il est chez moi.  
 Oui  
 elle

**8a** étudiant  
 étudiante  
 français française ?  
 Tu es prêt prête  
 chez toi

**8b** étudiant.  
 étudiante.  
 français française.  
 prêt. prête.  
 Oui, je suis chez moi.

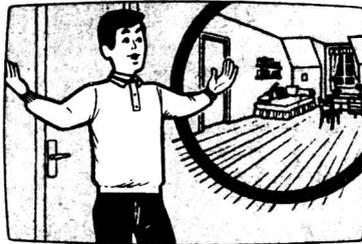
## 2 | Voilà mon appartement



1

sɛ ta fã brə

Philippe : C'est ta chambre ?



2

ɛl ɛ grãdə

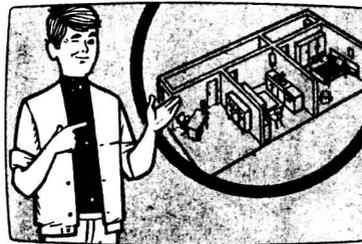
Philippe : Elle est grande !



3

ma fãbrə nã

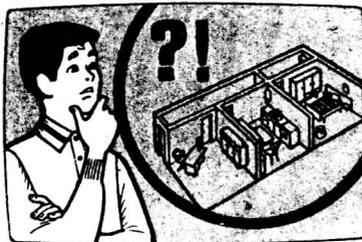
Jacques : Ma chambre ! Non !



4

sɛ mã na paŋtə mã

Jacques : C'est mon appartement.



5

tã na paŋtə mã

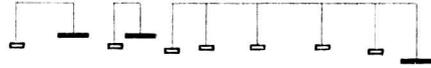
Philippe : Ton appartement !



6

Jacques :

mɛ wi i si ty ɛ dā mō by ro



Mais oui. Ici, tu es dans mon bureau.



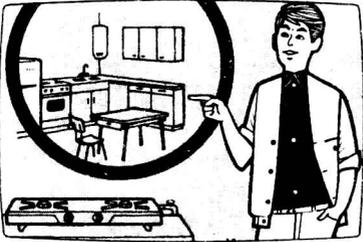
7

Philippe :

e la kes kə sɛ



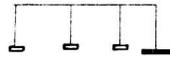
Et là, qu'est-ce que c'est ?



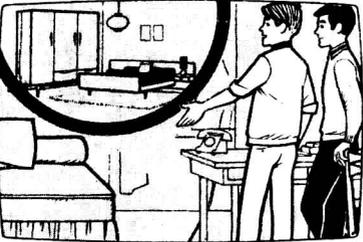
8

Jacques :

sɛ ma kɥizin



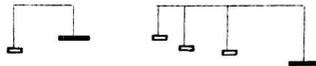
C'est ma cuisine.



9

Jacques :

a goʃ vwala ma ʃābrə



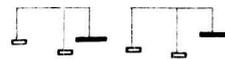
A gauche, voilà ma chambre.



10

Philippe :

e vwala tō ʒardē



Et voilà ton jardin !

## 2 | *prononciation et exercices*

Articulation	<p>Philippe est ici. i u Bonjour, Madame Ledoux. C'est Guy Lainé. e o Allô, Jean. Voilà Jacques. a</p>
Rythme et intonation	<p><b>Phrase déclarative</b></p> <p>a dɾwat sɛ mɔ̃ by ʁo</p> <p>A droite, c'est mon bureau.</p> <p>a ɡɔʃ sɛ ma kɥi zin</p> <p>A gauche, c'est ma cuisine.</p> <p><b>Question et réponse</b></p> <p>ty ɛ dɑ̃ tɔ̃ by ʁo      nɔ̃ ʒə sɥi dɑ̃ la kɥi zin</p> <p>Tu es dans ton bureau? Non, je suis dans la cuisine.</p>

† Faites 8 phrases à l'aide des tables de structures 1a et 1b

Ex. : C'est ma chambre. Elle est petite!

2 Mettez les phrases du dialogue suivant dans le bon ordre :

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Non, c'est mon bureau.      | 4. A droite, c'est ma cuisine. |
| 2. Et là, qu'est-ce que c'est? | 5. Il est grand!               |
| 3. C'est ta chambre?           | 6. C'est mon jardin.           |

**3 Choisissez la bonne réponse :**

1. Et là, qu'est-ce que c'est ?

a/Elle est grande.

b/Ma chambre est petite.

c/ C'est ma cuisine.

2. C'est sa chambre ?

a/Oui, c'est mon jardin.

b/Non, c'est son bureau.

c/Voilà ma cuisine.

3. A droite, qu'est-ce que c'est ?

a/Non, c'est son appartement.

b/Ma cuisine est à droite.

c/ C'est mon jardin.

**4 Qu'est-ce qu'ils disent ?** A côté du numéro de chaque image écrivez deux phrases. Attention à la ponctuation et aux accents.

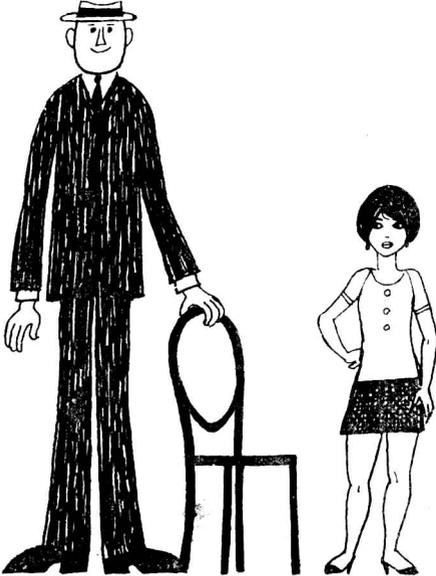
- Il est très grand.
- Voilà la chambre de Nadine.
- A droite, qu'est-ce que c'est ?
- Oui, elle est très petite.
- C'est ta cuisine ?
- C'est mon bureau.
- Là, c'est mon jardin.
- Elle est grande !



**5 Imaginez le dialogue :**



## 2 | variations

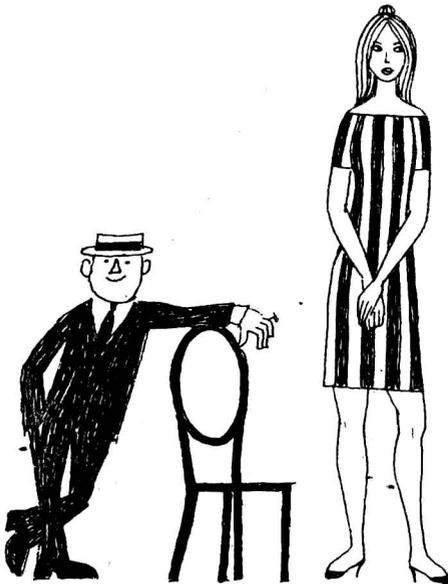


Il est grand.

Elle est petite.

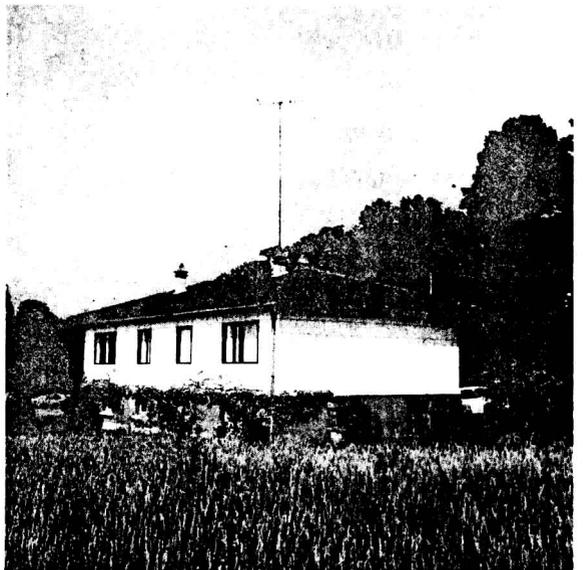


Sa maison est grande.

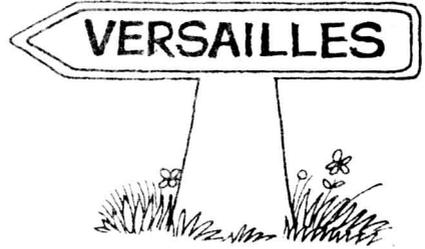
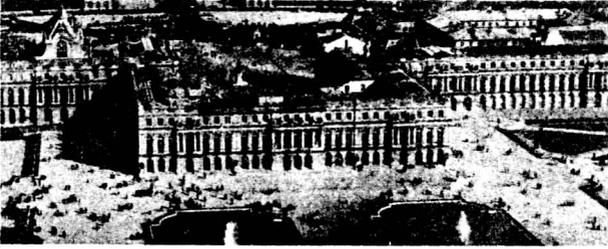


Il est petit.

Elle est grande.



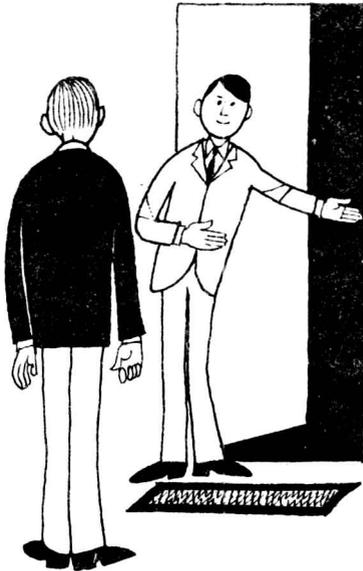
Sa maison est petite.



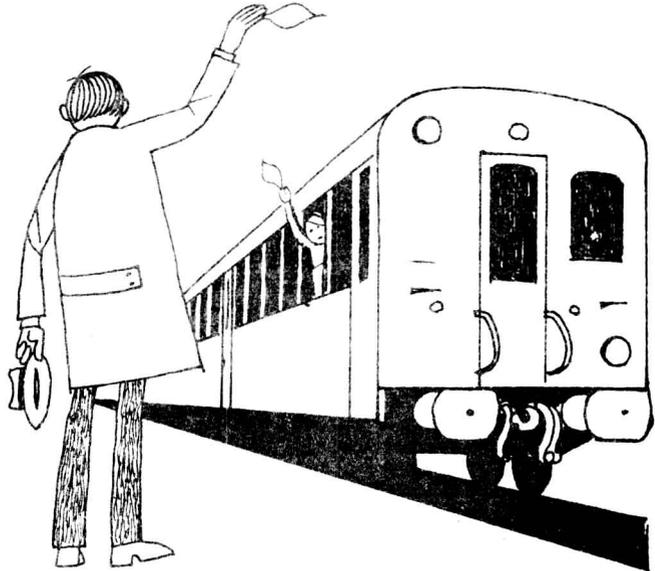
Versailles est à gauche.



Paris est à droite.



Entrez !



Au revoir !

## 2 | structures

### 1a

ma maison.  
 ta chambre.  
 C'est sa cuisine.  
 Voilà mon bureau.  
 ton jardin.  
 son appartement.

### 1b

Elle est grande.  
 Elle est petite.  
 Il est grand.  
 Il est petit.

### 2

Mon bureau  
 Ton jardin  
 Son appartement

est

grand.  
 petit.

Ma maison  
 Ta chambre  
 Sa cuisine

grande.  
 petite.

### 3

Monsieur Ledoux  
 Philippe  
 Jacques  
 Il

est

français.  
 étudiant.  
 grand.  
 petit.

Nathalie  
 Madame Ledoux  
 Sylvie  
 Elle

française.  
 étudiante.  
 grande.  
 petite.